

## Medonic M-Series

### Предназначение

Boule Cleaning Kit е предназначена за употреба с хематологични системи Medonic M-Series. Както е посочено на етикетите им, комплектът съдържа 3 различни решения за почистване. Използването на комплектите за почистване през указаните интервали ще гарантира:

- По-продължителна издръжливост на тръбите на инструментата
- По-нисък риск от размножаване на бактерии
- По-ниски фонове количества
- Повишена средна продължителност между неизправности (по-висок MTBF)

### Съдържание

1. Ензиматично почистващо вещество, 450 мл, разтвор със син цвят
2. Хипохлоритно почистващо вещество, 450 мл, разтвор с жълт цвят
3. Почистващо вещество, 450 мл, разтвор с червен цвят

Съдържанието може да се използва за три пълни цикъла на почистване. Останалата част от почистващия разтвор трябва да се изхвърли.

### Съхранение и устойчивост

Boule Cleaning Kit може да се транспортира при обичайна температура на околната среда (не допускате замръзване, преди употреба оставете да се отпусне на стайна температура). За да избегнете изтичане от капачката, винаги съхранявайте бутилките в изправено положение.

### Интервал на почистване

Препоръчително е да използвате комплекта за почистване през следния интервал от време:

По-малко от 50 проби/ден	→	на всеки 6 месеца
Над 50 проби/ден	→	на всеки 3 месеца
100–200 проби/ден	→	всеки месец

### Процедура

Много е важно почистващата процедура да се извършва в правилната последователност (в противен случай това може да доведе до висок брой PLT).

Необходимо е да се спазва следната последователност:

- 1) Ензиматично почистващо вещество (ензиматичен разтвор — синя капачка)
- 2) Хипохлоритен (2% разтвор — бяла капачка)
- 3) Почистващо вещество (почистващ разтвор — червена капачка)

Процедурите по следния начин:

1. Най-напред извадете сензорите от разтворителя и за лизирани от контейнерите им.
2. За да влезете в менюто за почистване, натиснете [Меню] на сензорния екран, след което [Разширени], [Поддръжка] и [Меню „Почистване“].
3. Натиснете [Изпр. на цикъл на почистване] и изчакайте, докато системата се изпразни.
4. Навлажнете мека кърпа с подходящ почистващ разтвор (първият път може да използвате ензиматично почистващо вещество) и забършете външната повърхност на сензорите и на двете нива. След това поставете и двата сензора директно в бутилката на почистващия разтвор.
5. От менюто за почистване натиснете [Нап. цикъл поч.]. Оставете системата да се напълни с почистващ разтвор и изчакайте 15–30 минути почистващата система да работи.
6. Отстранете и двата сензори на нива и натиснете [Изпр. на цикъл на почистване]. Оставете системата да се изпразни изцяло.
7. Повторете стъпки от 4 до 6 с помощта на хипохлоритен почистващ препарат (бял), последван от почистващо вещество (червен).
8. Като последна стъпка вземете мека кърпа и я навлажнете с Diluent (не Lyse) и забършете остатъчното почистващо вещество от сензорите на нивата. Непременно използвайте мека и суха кърпа за попиване на всичката остатъчна течност от сензорите на нивата. След като сензорите на нивата са вече чисти поставете и двете обратно в контейнерите на

реагентите. (Внимавайте да не размените сондите Diluent и Lyse.)

9. От менюто за почистване натиснете [Нап. цикъл поч.] и изчакайте, докато този цикъл завърши.
10. Фоновото броене не трябва да надхвърля препоръчителните стойности, указани в ръководството на потребителя. Извършете поне 3 преброявания във фонов режим, анализирайки следващата проба.

### Забележки

- Тъй като по време на циклите на почистване обемът в почистващите бутилки ще намалее, непременно застопорете бутилките, за да предотвратите накланянето им.
- По време на описания по-горе процес на почистване, е възможно върху иглата за аспириране да се образува малко пяна. Отстранете пяната с мека кърпа.
- В случай на системи със силно замърсяване е препоръчително да затоплите почистващия разтвор до температура 45–55 °C преди да почистите системата.
- Единствено хипохлоритният почистващ препарат има свойството да играе роля на дезинфектант, който значително намалява броя на жизнеспособните микроорганизми.
- Препоръчително е да проверявате калибрацията, като извършите контрола след почистване.

### Предпазни мерки

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) съдържа натриев хипохлорит (2%). Разтворът е дразнещ за кожата и предизвиква сериозно дразнене на очите. Той е обозначен с пиктограма за опасност. ⚠ Другите два разтвора не съдържат химикали на ниво, което се счита опасно за здравето. Но всички разтвори трябва да бъдат третирани по подходящ начин, а кожата и очите да бъдат защитени. Преди употреба прочетете информационния лист за безопасност. Тъй като хипохлоритните разтвори се окисляват при базово рН, избягвайте контакт с материали, различни от посочените в инструкциите (разливите причиняват остатъчна миризма например върху кожата и петна (избелващи) върху дрехи и др.).
- С течение на времето концентрацията на хипохлоритния разтвор намалява, без това да елиминира функционалността в обхвата на предоставения срок. Затворете контейнера възможно най-скоро след употреба.
- Почистващите вещества трябва да се използват единствено преди указания срок на годност. Почистващите вещества трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби. По време на оттеждане чрез канализационната система, винаги използвайте много вода.

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОРЪЧКА И ОБСЛУЖВАНЕ

За поръчки и обслужване се обръщайте към местния представител. Когато правите поръчка, пригответе каталожния номер на продукта. За допълнително съдействие се обръщайте към Boule Medical AB на телефон +46 8 7447700, факс +46 8 7447720 или [info@boule.com](mailto:info@boule.com). За превод на настоящите инструкции и обяснение на символите вижте [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Номер на поръчка:	Описание	Опаковка
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 мл

## Medonic M-Series M32

### Предназначение

Boule Cleaning Kit е предназначена за употреба с хематологични системи Medonic M-Series. Както е посочено на етикетите им, комплектът съдържа 3 различни решения за почистване. Използването на комплектите за почистване през указаните интервали ще гарантира:

- По-продължителна издръжливост на тръбите на инструментата
- По-нисък риск от размножаване на бактерии
- По-ниски фоновы количества
- Повишена средна продължителност между неизправности (по-висок MTBF)

### Съдържание

1. Ензиматично почистващо вещество, 450 мл, разтвор със син цвят
2. Хипохлоритно почистващо вещество, 450 мл, разтвор с жълт цвят
3. Почистващо вещество, 450 мл, разтвор с червен цвят

Съдържанието може да се използва за три пълни цикъла на почистване. Останалата част от почистващия разтвор трябва да се изхвърли.

### Съхранение и устойчивост

Boule Cleaning Kit може да се транспортира при обичайна температура на околната среда (не допускате замръзване, преди употреба оставете да се отпусне на стайна температура). За да избегнете изтичане от капачката, винаги съхранявайте бутилките в изправено положение.

### Интервал на почистване

Препоръчително е да използвате комплекта за почистване през следния интервал от време:

- |                          |   |                   |
|--------------------------|---|-------------------|
| По-малко от 50 проби/ден | → | на всеки 6 месеца |
| Над 50 проби/ден         | → | на всеки 3 месеца |
| 100–200 проби/ден        | → | всеки месец       |

### Процедура

Много е важно почистващата процедура да се извършва в правилната последователност (в *противен случай това може да доведе до висок брой PLT*).

Необходимо е да се спазва следната последователност:

- 1) Ензиматично почистващо вещество (ензиматичен разтвор — синя капачка)
- 2) Хипохлоритен (2% разтвор — бяла капачка)
- 3) Почистващо вещество (почистващ разтвор — червена капачка)

Процедурите по следния начин:

1. Най-напред извадете сензорите от разтворителя и за лизирани от контейнерите им.
2. Натиснете [Главно меню] на сензорния екран, след това [Поддръжка] и стрелката [>], за да влезете в менюто „Почистване“.
3. Натиснете [Изпр. на цикъл на почистване] и изчакайте, докато системата се изпразни.
4. Навлажнете мека кърпа с подходящ почистващ разтвор (*първият път може да използвате ензиматично почистващо вещество*) и забършете външната повърхност на сензорите и на двете нива. След това поставете и двата сензора директно в бутилката на почистващия разтвор.
5. От менюто за почистване натиснете [Нап. цикъл поч.]. Оставете системата да се напълни с почистващ разтвор и изчакайте 15–30 минути почистващата система да работи.
6. Отстранете и двата сензори на нива и натиснете [Изпр. на цикъл на почистване]. Оставете системата да се изпразни изцяло.
7. Повторете стъпки от 4 до 6 с помощта на хипохлоритен почистващ препарат (бял), последван от почистващо вещество (червен).
8. Като последна стъпка вземете мека кърпа и я навлажнете с Diluent (**не** Lyse) и забършете остатъчното почистващо вещество от сензорите на нивата. Непременно използвайте мека и суха кърпа за попиване на всичката остатъчна течност от сензорите на нивата. След като сензорите на нивата са вече чисти поставете и двете обратно в контейнерите на

реагентите. (Внимавайте да не размените сондите Diluent и Lyse.)

9. От менюто за почистване натиснете [Нап. цикъл поч.] и изчакайте, докато този цикъл завърши.
10. Фоновото броене не трябва да надхвърля препоръчителните стойности, указани в ръководството на потребителя. Извършете поне 3 преброявания във фонов режим, анализирайки следващата проба.

### Забележки

- Тъй като по време на циклите на почистване обемът в почистващите бутилки ще намалее, непременно застопорете бутилките, за да предотвратите накланянето им.
- По време на описания по-горе процес на почистване, е възможно върху иглата да аспириране да се образува малко пяна. Отстранете пяната с мека кърпа.
- В случай на системи със силно замърсяване е препоръчително да затоплите почистващия разтвор до температура 45–55 °C преди да почистите системата.
- Единствено хипохлоритният почистващ препарат има свойството да играе роля на дезинфектант, който значително намалява броя на жизнеспособните микроорганизми.
- Препоръчително е да проверявате калибрацията, като извършите контрола след почистване.

### Предпазни мерки

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) съдържа натриев хипохлорит (2%). Разтворът е дразнещ за кожата и предизвиква сериозно дразнене на очите. Той е обозначен с пиктограма за опасност. ⚠ Другите два разтвора не съдържат химикали на ниво, което се счита опасно за здравето. Но всички разтвори трябва да бъдат третирани по подходящ начин, а кожата и очите да бъдат защитени. Преди употреба прочетете информационния лист за безопасност. Тъй като хипохлоритните разтвори се окисляват при базово рН, избягвайте контакт с материята, различни от посочените в инструкциите (разливите причиняват остатъчна миризма например върху кожата и петна (избелващи) върху дрехи и др.).
- С течение на времето концентрацията на хипохлоритния разтвор намалява, без това да елиминира функционалността в обхвата на предоставения срок. Затворете контейнера възможно най-скоро след употреба.
- Почистващите вещества трябва да се използват единствено преди указания срок на годност. Почистващите вещества трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби. По време на оттеждане чрез канализационната система, винаги използвайте много вода.

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОРЪЧКА И ОБСЛУЖВАНЕ

За поръчки и обслужване се обръщайте към местния представител. Когато правите поръчка, пригответе каталожния номер на продукта. За допълнително съдействие се обръщайте към Boule Medical AB на телефон +46 8 7447700, факс +46 8 7447720 или [info@boule.com](mailto:info@boule.com). За превод на настоящите инструкции и обяснение на символите вижте [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Номер на поръчка:	Описание	Опаковка
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 мл

## Medonic CA620 и CA530

### Предназначение

Boule Cleaning Kit е предназначен за употреба с хематологични системи Medonic CA620 и CA530. Както е посочено на етикетите им, комплектът съдържа 3 различни решения за почистване. Използването на комплектите за почистване през указаните интервали ще гарантира:

- По-продължителна издръжливост на тръбите на инструмента
- По-нисък риск от разпространение на бактерии
- По-ниски фонове количества
- Повишена средна продължителност между неизправности (повисок MTBF)

### Съдържание

1. Ензиматично почистващо вещество, 450 мл, разтвор със син цвят
2. Хипохлоритно почистващо вещество, 450 мл, разтвор с жълт цвят
3. Почистващо вещество, 450 мл, разтвор с червен цвят

Съдържанието може да се използва за три пълни цикъла на промиване. Останалата част от почистващия разтвор трябва да се изхвърли.

### Съхранение и устойчивост

Boule Cleaning Kit може да се транспортира при обичайна температура на околната среда (не допускате замръзване, преди употреба оставете да се отпусне на стайна температура). За да избегнете изтичане от капачката, винаги съхранявайте бутилките в изправено положение.

### Интервал на почистване

Препоръчително е да използвате комплекта за почистване през следния интервал от време:

- |                          |   |                   |
|--------------------------|---|-------------------|
| По-малко от 50 проби/ден | → | на всеки 6 месеца |
| Над 50 проби/ден         | → | на всеки 3 месеца |
| 100–200 проби/ден        | → | всеки месец       |

### Процедура

Важно е почистващата процедура да се извършва в правилната последователност (в противен случай това може да доведе до висок брой PLT).

Необходимо е да се спазва следната последователност:

- 1) Ензиматично почистващо вещество (ензиматичен разтвор — синя капачка)
- 2) Хипохлоритен (2% разтвор — бяла капачка)
- 3) Почистващо вещество (почистващ разтвор — червена капачка)

Процедурата по следния начин:

1. Най-напред извадете сондите от разтворителя и за лизиране от контейнерите им. (Забележка. НЕ използвайте нито един от разтворите в комплекта за почистване, намиращи се в отделението Detergent. Сондата Detergent трябва да се остави в контейнера по време на изпълнение на цялата процедура.)
2. Отидете на меню 8.3 [Изправване на системата] и натиснете <Влизане>. Изчакайте системата да се изпразни.
3. Навлажнете мека кърпа с подходящ почистващ разтвор (първият път може да използвате ензиматично почистващо вещество) и забършете външната повърхност на сензорите и на двете нива. След това поставете и двата сензора директно в бутилката на почистващия разтвор.
4. Отидете на меню 8.2 [Напълване на системата] и натиснете <Влизане>. Оставете системата да се напълни с почистващ разтвор и изчакайте 15–30 минути почистващата система да работи.
5. Изчакайте и двете сонди и отидете на меню 8.3 [Изправване на системата] и натиснете <Влизане>. Оставете системата да се изпразни изцяло.
6. Повторете стъпки от 3 до 5 с помощта на хипохлоритен почистващ препарат (бял), последван от почистващо вещество (червен).
7. Като последна стъпка вземете мека кърпа и я навлажнете с Diluent (не Lyse) и забършете остатъчните почистващи вещества от сондите. След като сондите са вече чисти поставете и двете обратно в контейнерите на реагентите. (Внимавайте да не размените сондите Diluent и Lyse.)
8. Отидете на меню 8.2 [Напълване на системата] и натиснете <Влизане>, след което изчакайте, докато този цикъл завърши.

9. Отидете на меню 6.2 [Регулиране на HGB фотометър] и натиснете цифрата <1> на клавиатурата, за да започне автоматична настройка с фотометъра, след което изчакайте, докато този цикъл завърши.
10. Преброяването във фонов режим (празно) не трябва да надхвърля препоръчителното ниво, указано в ръководството на потребителя. Извършете поне 3 преброявания във фонов режим (празни), преди да изпълните следващата проба.

### Забележки

- Тъй като по време на циклите на почистване обемът в почистващите бутилки ще намалее, непременно застопорете бутилките, за да предотвратите накланянето им.
- По време на гореописания процес на почистване е възможно по аспириращата пипета да се образува пяна; отстранете я с мека кърпа.
- В случай на системи със силно замърсяване е препоръчително да затоплите почистващия разтвор до температура 45–55 °C, преди да почистите системата.
- Единствено хипохлоритният почистващ препарат има свойството да играе роля на дезинфектант, който значително намалява броя на жизнеспособните микроорганизми.
- Препоръчително е да проверявате калибрацията, като извършите контрола след почистване.

### Предпазни мерки

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) съдържа натриев хипохлорит (2%). Разтворът е дразнещ за кожата и предизвиква сериозно дразнене на очите. Той е обозначен с пиктограма за опасност. ⚠ Другите два разтвора не съдържат химикали на ниво, което се счита опасно за здравето. Но всички разтвори трябва да бъдат третирани по подходящ начин, а кожата и очите да бъдат защитени. Преди употреба прочетете информационния лист за безопасност. Тъй като хипохлоритните разтвори се окисляват при базово рН, избягвайте контакт с материали, различни от посочените в инструкциите (разливите причиняват остатъчна миризма например върху кожата и петна (избелващи) върху дрехи и др.).
- С течение на времето концентрацията на хипохлоритния разтвор намалява, без това да елиминира функционалността в обхвата на предоставения срок. Затворете контейнера възможно най-скоро след употреба.
- Почистващите вещества трябва да се използват единствено преди указания срок на годност. Почистващите вещества трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби. По време на оттеждане чрез канализационната система, винаги използвайте много вода.

### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОРЪЧКА И ОБСЛУЖВАНЕ

За поръчки и обслужване се обръщайте към местния представител. Когато правите поръчка, пригответе каталожния номер на продукта. За допълнително съдействие се обръщайте към Boule Medical AB на телефон +46 8 7447700, факс +46 8 7447720 или [info@boule.com](mailto:info@boule.com). За превод на настоящите инструкции и обяснение на символите вижте [www.medonic.se/support/](http://www.medonic.se/support/).

Номер на поръчка:	Описание	Опаковка
1504111	Boule Cleaning Kit	3 × 450 мл